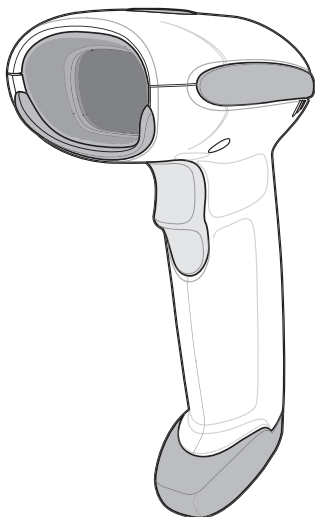


LS4208

Краткое справочное руководство



© 2015 Symbol Technologies, Inc.

Компания Zebra оставляет за собой право вносить изменения в любое изделие с целью повышения его надежности, расширения функциональных возможностей или улучшения конструкции.

Компания Zebra не несет ответственности, прямо или косвенно связанной с использованием любого изделия, схемы или приложения, описанного в настоящем документе.

Пользователю не предоставляется ни по праву, вытекающему из патента, ни по самому патенту каких-либо лицензий, прямых, подразумеваемых, возникающих в силу конклюдентных действий патентообладателя или иным образом покрывающих или относящихся к любым комбинациям, системе, аппарату, механизму, материалу, методу или процессу, где могут использоваться изделия Zebra. Подразумеваемая лицензия действует только в отношении оборудования, схем и подсистем, содержащихся в изделиях Zebra.

Zebra и изображение головы зебры являются зарегистрированными товарными знаками ZIH Corp. Логотип Symbol является зарегистрированным товарным знаком Symbol Technologies, Inc., компании Zebra Technologies.

Zebra Technologies Corporation
Lincolnshire, IL U.S.A.
<http://www.zebra.com>

Гарантия

С полным текстом гарантийного обязательства на оборудование Zebra можно ознакомиться на веб-сайте <http://www.zebra.com/warranty>

Введение

Лазерный сканер LS4208 сочетает превосходную производительность, улучшенную эргономику и небольшой вес для обеспечения высочайшего качества работы. Этот сканер предлагает комфорт и простоту работы в течение продолжительных периодов времени, как при ручном использовании, так и на подставке. Перед началом программирования сканера отсканируйте соответствующие штрихкоды (начиная с [стр. 8](#)), чтобы установить связь с главным устройством.

Комплектующие

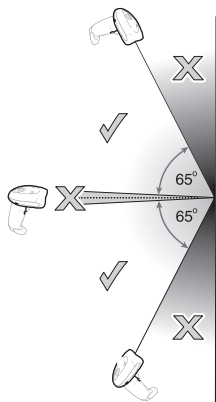


Подсоединение и отсоединение интерфейсного кабеля

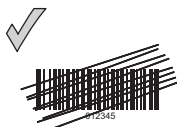
Чтобы подсоединить интерфейсный кабель, вставьте модульный разъем интерфейсного кабеля в соответствующий порт интерфейса.

Чтобы отсоединить интерфейсный кабель, отключите модульный разъем кабеля, надавив на зажим разъема острым концом отвертки.

Наведение



Сканирование



Звуковая индикация

Сканер подает разные последовательности звуковых сигналов для определения различных состояний. В приведенной ниже таблице определяются последовательности звуковых сигналов, сопровождающих процесс обычного сканирования и программирования сканера.

Последовательность звуковых сигналов	Событие
Стандартное использование	
Низкий/средний/высокий сигнал	Включение питания.
Короткий высокий сигнал	Символ штрихкода декодирован (если включен звуковой сигнал декодирования).
4 длинных низких сигнала	Обнаружена ошибка передачи в отсканированном символе. Данные игнорируются. Это происходит, если устройство неправильно настроено. Проверьте настройку параметров.
5 низких сигналов	Ошибка при преобразовании или форматировании.
Низкий/высокий/низкий сигнал	Ошибка передачи ADF.
Высокий/высокий/высокий/низкий сигнал	Ошибка получения RS-232.
Сканирование меню параметров	
Короткий высокий сигнал	Выполнено сканирование правильного ввода или правильная последовательность меню.
Низкий/высокий сигнал	Ошибка ввода, считан неверный штрихкод или штрихкод отмены, неверный ввод, неверная последовательность программирования штрихкода; сканер остается в режиме программирования.
Высокий/низкий сигнал	Выбран параметр клавиатуры. Введите значение с помощью клавиатуры штрихкода.
Высокий/низкий/высокий/низкий сигнал	Успешный выход из программы с изменением настройки параметров.
Низкий/высокий/низкий/высокий сигнал	Недостаточно места для хранения параметров главного устройства. Отсканируйте штрихкод из раздела Установка значений по умолчанию на стр. 8 .
Буферизация Code 39	
Высокий/низкий сигнал	Новые данные Code 39 были введены в буфер.

Последовательность звуковых сигналов	Событие
3 сигнала — длинный высокий сигнал	Буфер Code 39 заполнен.
Низкий/высокий/низкий сигнал	Буфер Code 39 удален, или была произведена попытка очистить или передать пустой буфер.
Низкий/высокий сигнал	Успешная передача данных, хранящихся в буфере.

Характерные для главного устройства

Только USB

4 коротких высоких сигнала	Сканер не завершил инициализацию. Подождите несколько секунд и повторно выполните сканирование.
Сканер подаст сигнал о включении питания после сканирования типа устройства USB.	Чтобы сканер обеспечивал работу на максимально возможном уровне мощности, необходимо установить связь с шиной.
Сигнал о включении питания звучит несколько раз.	При работе с шиной USB мощность на сканер может подаваться в циклах включения и выключения более одного раза. Это нормальное явление, которое обычно происходит при «жесткой» перезагрузке главного компьютера.

Только RS-232

1 короткий высокий сигнал	Получен символ <BEL>, и включен звуковой сигнал символа <BEL>.
---------------------------	--

Описания светодиодных индикаторов

Помимо последовательностей звуковых сигналов, сканер сообщает информацию пользователю с помощью двухцветного светодиодного индикатора. В приведенной ниже таблице описаны цвета светодиодного индикатора в процессе сканирования.

Светодиодный индикатор	Событие
Не горит	На сканер не подается питание, или сканер включен и готов к работе.
Зеленый	Штрихкод успешно декодирован.
Красный	Произошла ошибка при передаче данных или сканер неисправен.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Возможные способы устранения
При нажатии пусковой кнопки ничего не происходит.	На сканер не подается питание.	Проверьте питание системы. Убедитесь в том, что блок питания подключен, если этого требует конфигурация устройства.
	Плохой контакт при подключении интерфейсного кабеля или кабеля питания.	Убедитесь, что все кабели подключены плотно.
Лазер работает, но символ не декодируется.	Сканер не запрограммирован для работы с нужным типом штрихкода.	Убедитесь, что сканер запрограммирован для считывания сканируемого типа штрихкода. Для получения дополнительной информации см. <i>справочное руководство изделия LS4208</i> , номер по каталогу 72E-69413-xx.
	Символ штрихкода невозможно считать.	Убедитесь в том, что символ не поврежден. Попробуйте выполнить пробное сканирование символов того же типа штрихкода.
	Недопустимое расстояние между сканером и штрихкодом.	Передвиньте сканер ближе к штрихкоду или дальше от него.
Символ декодируется, но не передается на главное устройство.	Сканер не запрограммирован на соответствующий тип главного устройства.	Выполните сканирование штрихкода соответствующего типа главного устройства.

Проблема	Возможная причина	Возможные способы устранения
Отсканированные данные некорректно отображаются на главном устройстве.	Сканер не запрограммирован на работу с данным главным устройством.	<p>Убедитесь в том, что выбрано соответствующее главное устройство. Проверьте параметры типа главного устройства для сканера или параметры редактирования.</p> <p>При использовании RS-232 убедитесь в том, что параметры связи сканера соответствуют настройкам главного устройства.</p> <p>При использовании конфигурации Keyboard Wedge убедитесь в том, что система запрограммирована для работы с соответствующим типом клавиатуры, а клавиша CAPS LOCK не нажата.</p> <p>Убедитесь в том, что параметры редактирования (например, преобразования UPC-E в UPC-A) запрограммированы соответствующим образом.</p> <p>Для получения дополнительной информации см. <i>справочное руководство изделия LS4208</i>, номер по каталогу 72E-69413-xx.</p>

Штрихкоды программирования

Ниже приведены некоторые часто используемые штрихкоды программирования.



ПРИМЕЧАНИЕ Для получения сведений о дополнительных типах главных устройств см. *справочное руководство изделия LS4208*, номер по каталогу 72E-69413-xx, которое доступно по адресу <http://www.zebra.com/support>.

Установка значений по умолчанию

Отсканируйте штрихкод **УСТАНОВКА ЗНАЧЕНИЙ ПО УМОЛЧАНИЮ**, чтобы восстановить значения по умолчанию для всех параметров.



УСТАНОВКА ЗНАЧЕНИЙ ПО УМОЛЧАНИЮ

Режимы сканирования

Отсканируйте соответствующий штрихкод ниже, чтобы выбрать механизм сканирования.

- **ТОЛЬКО ОДНОСТРОЧНОЕ СКАНИРОВАНИЕ.** Линия сканирования не смещается вниз или вверх (без растривания).
- **МНОГОСТРОЧНОЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЕ РАСТРИРОВАНИЕ.** Линия сканирования изначально проецируется в виде одиночной линии и перемещается вверх и вниз (растривание) при обнаружении частичного сканирования штрихкода или отсутствии декодированного штрихкода по истечении 500 мс после нажатия пусковой кнопки.
- **ТОЛЬКО МНОГОСТРОЧНОЕ РАСТРИРОВАНИЕ** (по умолчанию). Растривание (движение линии сканирования вверх и вниз) выполняется с самого начала.



ТОЛЬКО ОДНОСТРОЧНОЕ СКАНИРОВАНИЕ



МНОГОСТРОЧНОЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЕ РАСТРИРОВАНИЕ



ТОЛЬКО МНОГОСТРОЧНОЕ РАСТРИРОВАНИЕ (по умолчанию)

Тип главного устройства

При использовании кабеля Synapse (например, номер по каталогу ST1xx-xxxx) сканер автоматически обнаруживает кабель Synapse, поэтому для включения главного устройства Synapse не требуется сканировать штрихкоды.

При использовании интерфейса USB сканер автоматически обнаруживает USB и по умолчанию выбирает интерфейс клавиатуры HID. См. [стр. 12](#) для выбора типа ручного главного устройства IBM. Для получения дополнительной информации о типах главных устройств USB см. *справочное руководство изделия LS4208*, номер по каталогу 72E-69413-xx.

При использовании Keyboard Wedge, RS-232, Wand Emulation, Scanner Emulation или IBM 46XX необходимо отсканировать соответствующий тип главного устройства. Выберите соответствующий тип главного устройства в списке штрихкодов ниже.

Тип главного устройства Keyboard Wedge



СОВМЕСТИМО С IBM PC/AT и IBM PC

Типы клавиатур по странам (Коды страны)



**СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА
(По умолчанию)**



Windows ФРАНЦУЗСКИЙ



Windows 95/98 ФРАНЦУЗСКИЙ (КАНАДА)



Windows XP/2000 Французский (Канада)



Windows НЕМЕЦКИЙ

Типы клавиатур по странам (Коды страны)



Windows ИСПАНСКИЙ



Windows ИТАЛЬЯНСКИЙ



Windows ШВЕДСКИЙ



Windows АНГЛИЙСКИЙ
(ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)



Windows ЯПОНСКИЙ



Windows ПОРТУГАЛЬСКИЙ (БРАЗИЛИЯ)

Типы главных устройств RS-232



СТАНДАРТНЫЙ RS-232



ICL RS-232

Типы главных устройств RS-232

NIXDORF RS-232, РЕЖИМ А



NIXDORF RS-232, РЕЖИМ В



FUJITSU RS-232



OPOS/JPOS

Типы главных устройств USB

ЭМУЛЯЦИЯ КЛАВИАТУРЫ HID



РУЧНОЕ USB-УСТРОЙСТВО IBM

Типы главных устройств IBM 46XX

ПОРТ 5В



ПОРТ 9В

Тип главного устройства Wand Emulation



SYMBOL WAND

Многие главные устройства Wand требуют ввода данных в формате Code 39. Отсканируйте следующие штрихкоды, чтобы включить или отключить передачу данных на главное устройство Wand в формате Code 39.



**ВКЛЮЧИТЬ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ В CODE 39 ДЛЯ
ГЛАВНОГО УСТРОЙСТВА WAND**



**ОТКЛЮЧИТЬ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ В CODE 39 ДЛЯ
ГЛАВНОГО УСТРОЙСТВА WAND (По умолчанию)**

Тип главного устройства Scanner Emulation

Отсканируйте штрихкод ниже, чтобы включить главное устройство Scanner Emulation.



**ВКЛЮЧИТЬ ГЛАВНОЕ УСТРОЙСТВО
SCANNER EMULATION**

Возврат каретки/перевод строки

Чтобы применить возврат каретки/перевод строки ко всем передаваемым данным, отсканируйте следующие штрихкоды в указанном порядке. Чтобы отменить эту операцию, используйте штрихкод **УСТАНОВКА ЗНАЧЕНИЙ ПО УМОЛЧАНИЮ** на [стр. 8](#) или обратитесь к *справочному руководству изделия LS4208*.



ПАРАМЕТРЫ СКАНИРОВАНИЯ



<DATA><SUFFIX>



ВВОД

Рекомендации по эргономике



ВНИМАНИЕ В целях предотвращения и минимизации риска повреждений и травм вследствие использования оборудования следуйте рекомендациям, приведенным ниже. Во избежание производственных травм обратитесь к руководителю службы техники безопасности вашего предприятия и убедитесь в том, что вы соблюдаете соответствующие правила техники безопасности.

- Сократите или полностью исключите повторяющиеся движения
- Сохраняйте естественное положение тела
- Сократите или полностью исключите применение излишних физических усилий
- Обеспечьте удобный доступ к часто используемым предметам
- Выполняйте рабочие задания на соответствующей высоте
- Сократите или полностью исключите вибрацию
- Сократите или полностью исключите механическое давление
- Обеспечьте возможность регулирования рабочего места
- Обеспечьте наличие достаточного свободного пространства для работы
- Обеспечьте надлежащие рабочие условия
- Оптимизируйте производственные операции

Нормативная информация

Данное руководство относится к номеру модели LS4208.

Все устройства соответствуют нормам и стандартам, принятым в странах, где они продаются, и имеют соответствующую маркировку.

Любые изменения или модификации оборудования Zebra, не одобренные непосредственно компанией Zebra, могут привести к лишению прав на эксплуатацию данного оборудования.

Документы, переведенные на другие языки, доступны на веб-сайте <http://www.zebra.com/support>.



Блок питания

Используйте ТОЛЬКО ОДОБРЕННЫЙ блок Питания, тип № 50-14000 (5 В пост. тока/850 мА) или PWRS-14000 (5 В пост. тока/850 мА), блок питания, подключаемый напрямую к электророзетке, с этикеткой Class 2 или LPS (IEC60950-1, SELV). При использовании другого блока питания любые заявления о соответствии техническим условиям являются недействительными; использование таких блоков питания может быть опасным.

Verwenden Sie NUR von GELISTETE Direct Plug-In-Netzteile mit der Typennummer 50-14000 (5 VDC/850 mA) oder PWRS-14000 (5 VDC/850 mA), die als Klasse 2 oder LPS (IEC60950-1, SELV) gekennzeichnet sind. Bei Verwendung eines anderen Netzteils werden alle für das Gerät gewährten Genehmigungen außer Kraft gesetzt, und der Betrieb kann gefährlich sein.

Требования Федеральной комиссии по связи США (FCC) по радиочастотным помехам



Примечание. Данное оборудование проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса В, согласно Части 15 Правил FCC. Данные ограничения предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредных помех при установке в жилых зонах. Данное изделие генерирует, использует и

может излучать электромагнитные волны в радиодиапазоне, и, если оно установлено и используется с отклонением от требований инструкций, может стать источником сильных помех для радиосвязи. Однако отсутствие помех в каждой конкретной установке не гарантируется. Если оборудование вызывает помехи теле- и радиоприема, наличие которых определяется путем включения и выключения оборудования, пользователь может попытаться уменьшить влияние помех, выполнив следующие действия.

- Изменить направление или местоположение принимающей антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование к электросети, контур которой отличается от контура подключения приемника.
- Обратиться за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.

Требования по уровню радиочастотных помех (Канада)

Этот цифровой аппарат класса В соответствует канадскому стандарту ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



Маркировка и Европейское экономическое пространство (ЕЭП)

Положение о соответствии стандартам

Компания Zebra, Inc. настоящим заявляет, что данное устройство соответствует основополагающим требованиям и другим значимым положениям директив 1999/5/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC и 2011/65/EU. Декларацию о соответствии стандартам можно получить на сайте <http://www.zebra.com/doc>.

Япония (VCCI) — Добровольный контрольный совет по помехам

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス B 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Данное изделие соответствует классу В согласно требованиям стандарта Добровольного контрольного совета по помехам для информационного оборудования (VCCI). При использовании вблизи радио- или телевизионных приемников в домашних условиях данное оборудование может стать источником радиопомех. При установке и эксплуатации оборудования необходимо руководствоваться соответствующими инструкциями.

Лазерные устройства



ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ 21CFR1040.10 И 1040.11 ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОТСТУПЛЕНИЙ СОГЛАСНО ПРИМЕЧАНИЮ № 50 ОТ 24 ИЮНЯ 2007 ГОДА И IEC 60825-1 (Ред. 2.0), EN60825-1:2007.

Класс лазера указан на одной из этикеток на устройстве.

Лазерные устройства класса 1 признаны безопасными при использовании их по назначению. Для соответствия международным правилам и правилам США требуется выполнение следующих положений.



ВНИМАНИЕ Использование элементов управления и выполнение настроек и операций, отличных от указанных в данном документе, может привести к опасному воздействию света лазера.

В лазерных сканерах класса 2 используются светодиоды малой мощности. При работе в условиях яркого освещения, например солнечного света, пользователь должен избегать прямого попадания светового луча индикатора в глаза. Случаи причинения вреда кратковременным воздействием лазера класса 2 не зарегистрированы.

Маркировка сканера

LASER LIGHT-DO NOT STARE INTO BEAM . CLASS 2 LASER PRODUCT.
LASERSTRAHLUNG - NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN. LASER KLASSE 2.
LUMIÈRE LASER - NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU. APPAREIL À LASER DE CLASSE 2 630-680nm, 1mW



Маркировка лазера



В соответствии с требованиями стандартов IEC60825-1 и EN60825 пользователю предоставляется следующая информация:

ENGLISH
CLASS 1 CLASS 1 LASER PRODUCT
CLASS 2 LASER LIGHT
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT

DANISH / DANSK
KLASSE 1 KLASSE 1 LASERPRODUKT
KLASSE 2 LASERLYF
KLASSE 2 LASERPRODUKT

DUTCH / NEDERLANDS
KLASSE 1 KLASSE-1 LASERPRODUKT
KLASSE 2 LASERLIJCHT
NIET IN STRAAL STAREN LASERPRODUKT,
KLASSE-2 LASERPRODUKT

FINNISH / SUOMI
LUOKKA 1 LUOKKA 1 LASERTUOTE
LUOKKA 2 LASERVALO
ÄLÄ TUUJOTA SÄDETTÄ
LUOKKA 2 LASERTUOTE

FRENCH / FRANÇAIS
CLASSE 1 PRODUIT LASER DE CLASSE 1
CLASSE 2 LUMIERE LASER
NE PAS REGARDER LE RAYON FIXEMENT
PRODUIT LASER DE CLASSE 2

GERMAN / DEUTSCH
KLASSE 1 LASERPRODUKT DER KLASSE 1
KLASSE 2 LASERSTRAHLEN
NICHT DIREKT IN DEN LASERSTRAHL SCHAUEN
LASERPRODUKT DER KLASSE 2

CHINESE / 简体中文
1 类 1 类激光产品
2 类 激光
切勿注视光束
2 类激光产品

JAPANESE / 日本語
クラス1 クラス1 レーザ製品
クラス2 レーザ光線
光線を直視しないでください
クラス2 レーザ製品

ИВРИТ
מוצר לייזר רמה 1 רמה 1
אור לייזר רמה 2 רמה 2
אין להביט אל תוך הזרם
מוצר לייזר רמה 2

ITALIAN / ITALIANO
CLASSE 1 PRODOTTO AL LASER DI CLASSE 1
CLASSE 2 LUCE LASER
SE IKKE IND I STRÅLEN NON FISSARE IL RAGGIO/PRODOTTO
AL LASER DI CLASSE 2

NORWEGIAN / NORSK
KLASSE 1 LASERPRODUKT, KLASSE 1
KLASSE 2 LASERLYS IKKE STIRR INN I LYSTRÅLEN
LASERPRODUKT, KLASSE 2

PORTUGUESE / PORTUGUÊS
CLASSE 1 PRODUTO LASER DA CLASSE 1
CLASSE 2 LUZ DE LASER NÃO FIXAR O RAIOS LUMINOSOS
PRODUTO LASER DA CLASSE 2

Russian / Русский
КЛАСС 1 ЛАЗЕРНОЕ УСТРОЙСТВО КЛАССА 1
КЛАСС 2 ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ
НЕ СМОТРИТЕ ПРЯМО НА ЛУЧ
ЛАЗЕРНОЕ УСТРОЙСТВО КЛАССА 2

SPANISH / ESPAÑOL
CLASE 1 PRODUCTO LASER DE LA CLASE 1
CLASE 2 LUZ LASER
NO MIRE FJAJAMENTE EL HAZ
PRODUIT LASER DE CLASSE 2

SWEDISH / SVENSKA
KLASS 1 LASERPRODUKT KLASS 1
KLASS 2 LASERLJUS STIRRA INTE MOT STRÅLEN
LASERPRODUKT KLASS 2

KOREAN / 한국어
1등급 1등급 레이저 제품
2등급 레이저 광선
이 광선을 주시하지 마십시오.
2등급 레이저 광선



Утилизация электрического и электронного оборудования (WEEE)

Български: За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: <http://www.zebra.com/weee>.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Zebra k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webových stránkách: <http://www.zebra.com/weee>.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: <http://www.zebra.com/weee>.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter <http://www.zebra.com/weee>.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.zebra.com/weee> στο Διαδίκτυο.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: <http://www.zebra.com/weee>.

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to: <http://www.zebra.com/weee>.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: <http://www.zebra.com/weee>.

Français: Clients de l'Union Européenne : Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : <http://www.zebra.com/weee>.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: <http://www.zebra.com/weee>.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Zebra atreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Zebra, lūdz, skatiet: <http://www.zebra.com/weee>.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti gražinti utilizuoti į kompaniją „Zebra“. Daugiau informacijos, kaip gražinti gaminį, rasite: <http://www.zebra.com/weee>.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement termékét a Zebra vállalathoz kell eljuttatni újrahaznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóért látogasson el a <http://www.zebra.com/weee> weboldalra.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-hajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu ritornati għand Zebra għar-riċiklaġġ. Għal aktar tagħrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: <http://www.zebra.com/weee>.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg <http://www.zebra.com/weee> voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej <http://www.zebra.com/weee>.

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: <http://www.zebra.com/weee>.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: <http://www.zebra.com/weee>.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.zebra.com/weee>.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Zebra na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: <http://www.zebra.com/weee>.

Suomi: Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa <http://www.zebra.com/weee>.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på <http://www.zebra.com/weee>.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Zebra'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: <http://www.zebra.com/weee>.

Информация по обслуживанию

При возникновении проблем с использованием оборудования обратитесь в службу технической или системной поддержки вашего предприятия. При возникновении неполадок оборудования специалисты этих служб обратятся в службу поддержки Zebra по адресу: <http://www.zebra.com>

Последнюю версию этого руководства можно найти на веб-сайте:
<http://www.zebra.com>



Zebra Technologies Corporation
Lincolnshire, IL U.S.A.
<http://www.zebra.com>

Zebra и изображение головы зебры являются зарегистрированными товарными знаками ZIH Corp. Логотип Symbol является зарегистрированным товарным знаком Symbol Technologies, Inc., компании Zebra Technologies.
© 2015 Symbol Technologies, Inc.



72E-69411-02RU, редакция А, март 2015 г.